

CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR
REGISTRATURA GENERALĂ
Nr. 3653 din 29.03 anul 2005
Anexe _____ file _____

## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

încheiat la data de.....29.03.2005....., în conformitate cu prevederile Hotărârii Consiliului Județean Bihor cu nr.14, din 22.02.2005, între părțile :

**Consiliul Județean Bihor**, cu sediul în Oradea, str. Parcul Traian nr.5, CUIF 4244997, în calitate de beneficiar, reprezentat de dl. Kiss Alexandru, președinte, dl. Aurel Demian, secretar general, d-na Bubui Elisabeta, director executiv economic, denumit în continuare, în text, CJ Bihor

și

**Asociația Salvatorilor Montani Bihor**, cu sediul în Oradea, str. George Enescu nr. 8, ap.1, înregistrată în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor sub nr. 31/A/29.04.2002, autorizată prin Hotărârea Judecătorei Oradea 39/A/ 2002, CUIF 14639277, în calitate de prestator reprezentată de dl. Pinter Koroknai Istvan, președinte, denumită în continuare, în text, ASM Bihor

### Cap. I Scopul și obiectivele contractului

#### Art. 1 Scopul contractului

Scopului prezentului contract îl constituie prestarea de servicii în vederea asigurării activității de prevenire a accidentelor turistice montane și intervenția pentru salvarea și recuperarea victimelor unor astfel de accidente, în zona montană a județului Bihor, pe scurt activitatea de salvamont, așa cum este ea definită de prevederile HGR nr. 77/2003 .

#### Art. 2 Atingerea scopului

În vederea atingerii scopului propus, CJ Bihor, ca persoană juridică căreia îi revine aplicarea, în teritoriu, a prevederilor HGR 77/2003, în temeiul art 7, alin "b", din HGR 77/2003 contractează activitatea de salvamont către ASM Bihor, prin care, serviciul Salvamont Bihor dobândește statutul de persoană juridică.

#### Art. 3 Durata contractului

Contractul se aplică pe termen nelimitat, el încetând în condițiile prevăzute în prezentul text

## Cap. II Obligațiile părților

Art. 4 Ca prestator, în derularea prezentului contract, ASM Bihor se obligă să :

- a) asigure organizarea, administrarea și funcționarea Salvamont Bihor, în conformitate cu prevederile HGR 77/2003 .
- b) preia structura organizatorică a serviciului Salvamont Bihor, cu dreptul de a efectua modificări ulterioare în temeiul legislației în vigoare.
- c) participe la asigurarea susținerii financiare a activității acestui serviciu, prin alocarea de fonduri obținute în condițiile legii și din participarea la proiecte care beneficiază de finanțare din partea a terțe persoane fizice sau juridice, din România și străinătate.
- d) își asume integral răspunderea morală, civilă și penală, după caz, pentru eventuale daune aduse terților ca o consecință a acțiunilor membrilor săi în cadrul activității de salvamont
- e) utilizeze și să gestioneze integral, în condițiile legii, sumele alocate de către CJ Bihor, din bugetul CJ Bihor, precum și cele repartizate CJ Bihor din aplicarea unor programe ale Guvernului României sau ale terțelor persoane juridice, din România și străinătate, ptr. finanțarea unor activități sau domenii de activitate care, prin specificul și profilul lor, permit și includerea activității curente a serviciului Salvamont .
- f) utilizeze și să gestioneze, în condițiile legii, mijloacele fixe și obiectele de inventar atribuite în folosință și gestiune de către CJ Bihor și care fac parte din patrimoniul acestuia .
- g) țină evidența separată a obiectelor de inventar și mijloacelor fixe primite în gestiune și spre folosință de la CJ Bihor, inclusiv a celor achiziționate, pe parcursul derulării contractului, din fonduri provenite de la CJ Bihor, pentru o mai ușoară identificare a acestora, numerele de inventar aplicate (acolo unde e posibil) urmând să conțină și index-ul " CJBh".
- h) asigure evidența contabilă la zi, a fondurilor și inventarului în folosință primite de la CJ Bihor, numai prin intermediul unui contabil autorizat, fie el persoană fizică sau juridică, în condițiile legii, asigurând totodată posibilitatea efectuării oricând a unui control pe linie financiar - contabilă.
- i) prezinte periodic, la cererea expresă, rapoarte privind utilizarea fondurilor alocate de către CJ Bihor pentru finanțarea serviciului Salvamont, activitatea curentă desfășurată de serviciul Salvamont, orice alte date necesare privind activitatea Salvamont.
- j) prezinte anual, la data solicitată de CJ Bihor, "Darea de Seamă" privind activitatea desfășurată pe parcursul ultimului an calendaristic scurs precum și o copie a "Bilanțului contabil anual" al ASM Bihor, din anul de referință .
- k) prezinte anual, la data și în forma solicitată de CJ Bihor, un proiect al bugetului necesar a fi alocat de către CJ Bihor, pentru serviciul Salvamont, în anul următor .
- l) prezinte anual, la data și în forma solicitată de CJ Bihor, un proiect al programului de activitate a serviciului Salvamont Bihor, propus pentru anul următor .
- m) adopte și să aplice dispozițiile, privind organizarea și funcționarea serviciului Salvamont Bihor, adoptate de către CJ Bihor ulterior datei încheierii prezentului contract.
- n) preia contractele de voluntariat încheiate de CJ Bihor cu membrii activi din cadrul serviciului Salvamont Bihor, în forma lor originală, având dreptul de a le modifica dar numai în temeiul prevederilor legale privind voluntariatul și activitatea de salvare montană.

Art. 5 Ca beneficiar, în derularea prezentului contract, CJ Bihor se obligă să :

- a) asigure alocarea anuală, pentru serviciul Salvamont Bihor, a unui buget minimal, stabilit prin negociere cu ASM Bihor, pe baza programului anual de activitate și finanțare propus de ASM Bihor .

Valoarea contabilă a mijloacelor fixe și obiectelor de inventar din patrimoniul CJ

Bihor, indiferent de sursa de proveniență a acestora, acordate spre folosința ASM Bihor pentru activitățile desfășurate în cadrul serviciului Salvamont Bihor, nu se include în cuantumul bugetului alocat anual, fiind considerată, eventual, ca o suplimentare, în natură, a acestuia.

- b) asigure alocarea sau transferul către ASM Bihor, a sumelor sau bunurilor provenite din terțe surse de finanțare destinate activităților specifice salvamont și atribuite CJ Bihor în acest scop, imediat după ce a intrat în posesia acestor sume sau bunuri.
- c) asigure suplimentarea anuală a bugetului serviciului Salvamont Bihor cu cel puțin suma reprezentând nivelul anual oficial al indicelui de inflație.
- d) efectueze toate demersurile necesare pentru obținerea de finanțări sau dotări suplimentare din fondurile destinate activităților în care este angrenat serviciul Salvamont Bihor, provenind din aplicarea unor programe guvernamentale și/sau ale unor organisme internaționale, fonduri puse la dispoziția administrațiilor locale, asigurând transferul utilizării acestora către ASM Bihor.

Aceste fonduri nu se includ în cuantumul bugetului alocat anual, fiind considerate ca o suplimentare a acestuia, din surse externe bugetului CJ Bihor.

- e) acorde ASM Bihor tot sprijinul necesar în vederea obținerii de finanțare, din diferite surse și/sau programe interne, respectiv externe, pentru activitățile desfășurate de serviciul Salvamont Bihor, programe care se adresează ONG – urilor .
- f) asigure în mod gratuit și permanent, prin Serviciile din cadrul CJ Bihor, asistența de specialitate și consilierea necesare și solicitate de ASM Bihor, în cadrul activității curente desfășurate de serviciul Salvamont Bihor .
- g) acorde ASM Bihor tot sprijinul necesar în relația cu terțe părți, în cadrul activității curente a serviciului Salvamont Bihor.

### **Cap. III Finanțarea derulării contractului**

#### **Art.6 Modalitatea de finanțare**

- a) beneficiarul, CJ Bihor, va alimenta trimestrial, pe baza structurii Bugetului anual alocat activității de Salvamont, prin virament bancar în contul indicat de prestator, ASM Bihor, suma prevăzută pentru trimestrul respectiv.
- b) în situația în care, din cauze obiective, CJ Bihor nu poate asigura alocarea integrală a sumei reprezentând tranșa trimestrială, alimentarea contului ASM Bihor se va efectua lunar, în tranșe, în așa fel încât, la finele trimestrului, plata tranșei aferente acestui trimestru să fie efectuată integral.
- c) în situația prevăzută la paragraful anterior, beneficiarul, CJ Bihor, va notifica în scris prestatorul, ASM Bihor, despre situația apărută, cu cel puțin 10 zile anterior începutului de trimestru .

#### **Art. 7 Termenul de plată**

- a) alimentarea contului prestatorului se va efectua în primele 5 zile lucrătoare din prima lună a trimestrului în curs
- b) în cazul situației prevăzute la art. 6, alin. " b ", din prezentul contract, alimentarea contului prestatorului se va efectua în primele 5 zile lucrătoare din luna în curs

## Cap. IV Alte clauze

### Art. 8 Suspendarea temporară a contractului

- a) părțile își rezervă dreptul să suspende temporar aplicarea contractului, pe o perioadă de maximum 6 luni .
- b) b) suspendarea poate fi inițiată de oricare dintre părți, pe baza unui memoriu scris care să prezinte motivațiile intenției sale și adus la cunoștința partenerului în termen de cel puțin 30 zile anterior datei de la care se intenționează inițierea procedurii de suspendare.
- c) suspendarea poate fi determinată numai de situația în care, din cauza modului defectuos sau chiar a nerespectării atribuțiilor ce revin partenerului avizat, capacitatea de intervenție și funcționarea a serviciului Salvamont Bihor nu mai poate fi asigurată.

### Art. 9 Rezilierea contractului de prestări servicii

- a) rezilierea contractului de prestări servicii se poate face la inițiativa oricăreia dintre părți, pe baza unui memoriu scris care să prezinte motivațiile intenției sale și adus la cunoștința partenerului în termen de cel puțin 30 zile anterior datei de la care se intenționează inițierea procedurii de reziliere.
- b) rezilierea odată aplicată, prin intermediul unei comisii formată din reprezentanții părților se va asigura derularea activităților de predare – primire a gestiunilor de obiecte de inventar și mijloace fixe care au fost date spre folosință de către CJ Bihor și a celor achiziționate din fondurile puse la dispoziție de către CJ Bihor pentru a fi utilizate în cadrul serviciului Salvamont Bihor.
- c) sumele alocate de către CJ Bihor în contul ASM Bihor și care nu au fost angajate în vederea efectuării unor plăți, se vor restitui de către ASM Bihor în termen de 5 zile lucrătoare de la data aplicării rezilierii contractului
- d) în situația rezilierii contractului de prestări servicii, CJ Bihor va prelua integral forma de organizare, funcționare și finanțare, dotarea tehnică și personalul angajat pe bază de Contract de Muncă și Contract de Voluntariat, în funcționarea serviciul Salvamont Bihor, asigurând continuitatea, pe o perioadă de cel puțin 12 luni, a condițiilor de organizare și funcționare existente la data preluării serviciului Salvamont Bihor precum și a programelor aflate în derulare, în cadrul activității curente a serviciului Salvamont Bihor.
- e) în situația rezilierii contractului de prestări servicii, prin preluarea formei de organizare și funcționare a serviciului Salvamont Bihor, CJ Bihor nu preia și eventualele litigii aflate pe rol la data rezilierii și care implică răspunderea civilă și/sau penală a ASM Bihor ca urmare a unor situații generate, anterior datei de preluare, din funcționarea serviciului Salvamont Bihor

### Art. 10 Modificarea contractului

- a) prezentul contract se poate modifica la inițiativa oricăreia dintre părți, pe baza unui memoriu scris care să prezinte motivațiile intenției sale și adus la cunoștința partenerului în termen de cel puțin 30 zile anterior datei de la care se intenționează inițierea procedurii de modificare sau ori de cate ori modificările legislative o impun .
- b) în acest sens, părțile vor negocia modificările solicitate, prin intermediul reprezentanților lor desemnați pentru aceasta, sub girul Serviciului Juridic al CJ Bihor.

Documentul care prevede modificările va fi anexat prezentului contract și considerat ca parte integrantă a sa .

- c) în cazul în care modificările aplicate produc schimbări majore în structura textului, textul contractului va fi reformulat integral și înregistrat ca atare .
- d) în situația în care, pe parcursul derulării prezentului contract, din motive obiective, apare necesitatea încheierii unui Protocol între părți care să cuprindă aspecte ne-incluse inițial în text, acesta va devenii în mod automat anexă la prezentul contract .

#### Art. 11 Litigiile

Orice litigii apărute între părți ca urmare a derulării prezentului contract se vor soluționa pe cale amiabilă sau, în caz contrar, pe baza Codului Civil

Consiliul Județean Bihor

Președinte  
Kiss Alexandru



Secretar general  
Aurel Demian

Director Executiv Economic  
Bubuj Elisabeta

A handwritten signature in black ink, corresponding to the name Bubuj Elisabeta.

Asociația Salvatorilor Montani Bihor

Președinte  
Pinter Koroknai Istvan



Prezentul contract conține 5 (cinci) pagini, fiind semnat și parafat în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte semnatară.

# PROTOCOL

Încheiat la data de 29 martie 2005, în 2 exemplare, anexat la Contractul din data de 29 martie 2005, între ASM Bihor și CJ Bihor, în baza art.10, alin. "d", din acest contract

## Art. 1

- a) Începând cu data aplicării contractului, sediul SP Salvamont Bihor va rămâne același ca și anterior, respectiv camera situată în curtea interioară a imobilului în care funcționează CJ Bihor, fiind pus la dispoziția ASM Bihor, asigurând gratuit alimentarea cu energie electrică, încălzirea centrală, accesul la rețeaua de calculatoare a CJ Bihor, ASM Bihor obligându-se să păstreze destinația acestui spațiu.
- b) Linia telefonică instalată în acest spațiu va fi conectată numai la centrala CJ Bihor.
- c) ASM Bh va face demersurile necesare pentru a instala, până în data de 15 aprilie a.c., o linie telefonică exterioară, având în acest sens sprijinul și acordul total al CJ Bihor, ulterior acestei date urmând a se aplica prevederile aliniatului anterior, „b”.
- d) CJ Bihor permite în continuare utilizarea gratuită a spațiului de parcare din curtea interioară, pentru autoturismele din dotarea SP Salvamont.

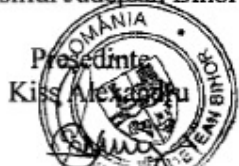
## Art.2

- a) CJ Bihor și ASM Bihor se obligă să-și transmită reciproc, în timp util, adresele scrise sosite din partea terților și care vizează activitatea de salvare montană și funcționarea SP Salvamont Bihor colaborând inclusiv pentru întocmirea adreselor de răspuns, dacă e cazul .
- b) CJ Bihor va sprijini eforturile ASM Bihor de a obține și amenaja un spațiu care va avea destinația de sediu operativ și dispecerat al SP Salvamont Bihor.
- c) ASM Bihor se obligă să informeze și să țină la curent toate structurile cu caracter public (Poliție, Inspectoratul de Urgență Bihor, Ambulanța, Prefectura, Dispeceratul Unic, filiala Bihor etc.) privind schema de alarmare a Salvamont Bihor.

## Art.3

- a) Pentru relația cu ASM Bihor, în privința derulării contractului, CJ Bihor îi delegă pe domnii Popper Cserepes Zoltan, referent de specialitate Salvamont, și Nistor Lucian, coordonator al activității Salvamont la nivelul județului Bihor.
- b) Pentru relația cu CJ Bihor, în privința derulării contractului, ASM Bihor îl delegă pe dl. Marin Adrian.
- c) Sumele destinate finanțării contractului, vor fi virate de CJ Bihor în contul ASM Bihor cu nr. **RO68RNCB1500000294190001**, deschis la Banca Comercială Română, sucursala Oradea
- d) ASM Bihor va prezenta trimestrial, în primele cinci zile calendaristice de la încheierea trimestrului, în scris, situația „Contului de execuție al veniturilor și cheltuielilor realizate din fondurile alocate de CJ Bihor”.

Consiliul Județean Bihor



Președinte  
Kiss Alex 3000  
Director Executiv Economic  
Bubui Elisabeta

Asociația Salvatorilor Montani Bihor

Președinte  
Pinter Koroknai Istvan



CONSILIUL JUDEȚEAN BIHOR
REGISTRATURA GENERALA
Nr. <u>400</u> din <u>16-01</u> anul <u>2007</u>
Anexe _____ file _____

## ACT ADIȚIONAL

încheiat la data de 08 ianuarie 2007

La Contractul de prestări servicii încheiat la data de 29 martie 2005, între Consiliul Județean Bihor și Asociația Salvatorilor Montani Bihor pe baza Hotărârii Consiliului Județean Bihor nr. 14/2005, înregistrat sub numărul 3659/ 29.03.2005

### Preambul

Dat fiind faptul că de la data de 01 ianuarie 2007 a intrat în vigoare *Legea 402/2006, privind prevenirea accidentelor în mediul subteran speologic și organizarea activității de salvare din mediul subteran speologic*, ținând cont de prevederile art. 3 și art. 5, alin „b” din această lege, în conformitate cu prevederile art. 10 din contract, s-a încheiat prezentul act adițional, pentru a se asigura cadrul juridic necesar începerii procesului de aplicare al acestei legi în raza administrativă a județului Bihor.

În acest sens, prevederile Contractului de prestări servicii încheiat la data de 29 martie 2005, între Consiliul Județean Bihor și Asociația Salvatorilor Montani Bihor, pe baza Hotărârii Consiliului Județean Bihor nr. 14/2005, înregistrat sub numărul 3659/ 29.03.2005, se modifică astfel :

### Modificarea 1

Începând cu data prezentului act adițional, în textul contractului mai sus menționat, sintagma “ Salvamont Bihor ” va fi interpretată ca “ Salvamont – Salvaspeo Bihor ”

### Modificarea 2

articolul 1 va avea următoarea formă :

#### Art. 1 Scopul contractului

*Scopului prezentului contract îl constituie prestarea de servicii în vederea asigurării activității de prevenire a accidentelor turistice montane și intervenția pentru salvarea și recuperarea victimelor unor astfel de accidente, în zona montană a județului Bihor, pe scurt activitatea de salvamont, așa cum este ea definită de prevederile HGR nr. 77/2003 și cea de salvare din mediul subteran speologic, așa cum este ea definită de Legea 402/2006.*

### Modificarea 3

articolul 2 va avea următoarea formă :

#### Art. 2 Atingerea scopului

*În vederea atingerii scopului propus, C.J. Bihor, ca persoană juridică căreia îi revine aplicarea, în teritoriu, a prevederilor art 7, alin “b”, din HGR 77/2003, precum și a prevederilor art.5, alin “b”, din Legea 402/2006 contractează activitatea de salvamont, respectiv cea de salvare din mediul subteran speologic către ASM Bihor.*

#### Modificarea 4

articolul 4, alineat "a") va avea următoarea formă :

Art. 4 Ca prestator, în derularea prezentului contract, ASM Bihor se obligă să :

- a) asigure organizarea, administrarea și funcționarea Serviciului Județean Salvamont-Salvaspeo Bihor, în conformitate cu prevederile HGR 77/2003 respectiv cu prevederile Legii 402/2006.

#### Modificarea 5

articolul 4, alineat "b") va avea următoarea formă :

Art. 4 Ca prestator, în derularea prezentului contract, ASM Bihor se obligă să :

- b) preia structura organizatorică a Serviciului Județean Salvamont - Salvaspeo Bihor, cu dreptul de a efectua modificări administrative ulterioare, în temeiul legislației în vigoare.

#### Dispoziții finale


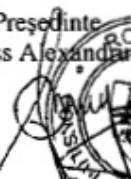
Prezentele modificări au fost dezbătute în cadrul ședinței Consiliului Județean Bihor din data de 22 decembrie 2006 și aprobate prin Hotărârea Consiliului Județean Bihor nr 160 din data de 22 decembrie 2006.

Ele vor fi puse în aplicare începând cu data de 08 ianuarie 2007, data încheierii prezentului act adițional, dată de la care Serviciul Județean Salvamont Bihor se transformă în Serviciul Județean Salvamont – Salvaspeo Bihor, statutul de persoană juridică fiind asigurat de A.S.M. Bihor.

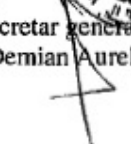
ASM Bihor va lua toate măsurile necesare pentru a efectua modificările organizatorice și administrative impuse de modificările aduse de prezentul act adițional.

Consiliul Județean Bihor

Președinte  
Kiss Alexandra



Secretar general  
Demian Aurel

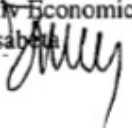


Asociația Salvatorilor Montani Bihor

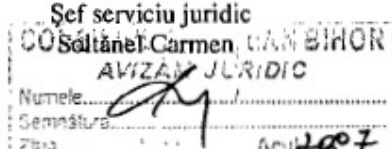
Președinte  
Pinter Koroknai Istvan



Director Executiv Economic  
Bubui Elisabeta



Șef serviciu juridic  
Căstănel Carmen



AVIZĂ JURIDIC

Numele.....  
Semnătura.....  
Zilă..... Anul 2007

Încheiat în 2 exemplare, unul pentru Consiliul Județean Bihor, respectiv unul pentru Asociația Salvatorilor Montani Bihor